

Số: 4542/QĐ-MĐC,

Hà Nội, ngày 15 tháng 12 năm 2020

QUYẾT ĐỊNH

Lựa chọn nhà cung cấp cơ sở dữ liệu điện tử
Trung tâm Thông tin - Thư viện

HIỆU TRƯỞNG TRƯỜNG ĐẠI HỌC MỎ - ĐỊA CHẤT

Căn cứ Luật Giáo dục đại học ngày 18 tháng 6 năm 2012 và Luật sửa đổi bổ sung một số điều của Luật Giáo dục đại học ngày 19 tháng 11 năm 2018;

Căn cứ Nghị định số 99/2019/NĐ-CP ngày 30 tháng 12 năm 2019 của Chính Phủ Quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành một số điều của Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Giáo dục đại học;

Căn cứ Thông tư số 07/2009/TTLT-BGDĐT-BNV ngày 15/4/2009 của Bộ Nội vụ và Bộ Giáo dục và Đào tạo về hướng dẫn thực hiện quyền tự chủ, tự chịu trách nhiệm về thực hiện nhiệm vụ, tổ chức bộ máy, biên chế đối với đơn vị sự nghiệp công lập giáo dục và đào tạo;

Căn cứ Luật đấu thầu ngày 26/11/2013;

Căn cứ Nghị định số 63/2014/NĐ-CP ngày 26/6/2014 của Chính phủ;

Căn cứ vào 3 báo giá của 3 đơn vị; Nhà xuất bản Giáo dục Việt Nam - Công ty cổ phần sách Dân tộc; Nhà sách và dịch vụ Thư viện số; Nhà sách Thái Thịnh;

Căn cứ vào báo giá và khả năng cung cấp tài liệu của Nhà sách Thái Thịnh;

Theo đề nghị của Giám đốc Trung tâm Thông tin - Thư viện,

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Chọn Nhà sách Thái Thịnh cung cấp tài liệu cho Trung tâm Thông tin - Thư viện Trường Đại học Mỏ - Địa chất với kinh phí là: 85.345.000 (Tám mươi lăm triệu, ba trăm bốn mươi lăm ngàn đồng).

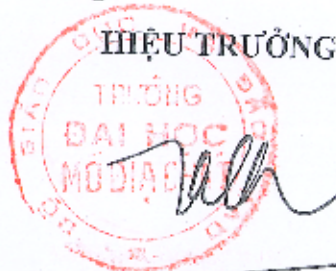
Kinh phí lấy từ nguồn thu sự nghiệp khác của trường năm 2020.

Điều 2. Trung tâm Thông tin - Thư viện thông báo cho Nhà sách Thái Thịnh biết để hai bên tham khảo và ký kết hợp đồng cung cấp sách..

Điều 3. Các ông/bà Giám đốc Trung tâm Thông tin - Thư viện, Trưởng phòng Kế hoạch Tài chính phối hợp để thực hiện quyết định này./

Nơi nhận:

- Như điều 3;
- Lưu: HCTH, TT-TV



GS.TS Trần Thanh Hải

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

HỢP ĐỒNG KINH TẾ

Số: 38/HĐKT

Căn cứ Bộ luật dân sự số: 91/2015/QH13 của Quốc hội Nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam ban hành ngày 24/11/2015;

Căn cứ vào Luật thương mại số: 36/2005/QH11 của Quốc hội Nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam ban hành ngày 14/6/2005; Văn bản hợp nhất 17/VBHN-VPQH hợp nhất Luật Thương mại ban hành ngày 5/7/2019;

Căn cứ Quyết định số: 1543 ngày 15 tháng 12 năm 2020 của Hiệu trưởng trường Đại học Mỏ - Địa chất về việc lựa chọn đơn vị cung cấp tài liệu.

Căn cứ nhu cầu và khả năng của hai bên,

Hôm nay, ngày 18 tháng 12 năm 2020, tại Trường Đại học Mỏ - Địa chất, chúng tôi gồm:

BÊN A: TRƯỜNG ĐẠI HỌC MỎ - ĐỊA CHẤT

Địa chỉ : Số 18 Phố viên, P. Đức Thắng, Q. Bắc Từ Liêm, TP. Hà Nội

Điện thoại : (84.4) 38389633 Số Fax : (84.4) 38389633

Đại diện : Ông Trần Thanh Hải Chức vụ : Hiệu trưởng

Số tài khoản : 3714.0.1055493

Tại : Kho bạc Nhà nước Nam Từ Liêm - Hà Nội

BÊN B: NHÀ SÁCH THÁI THIỆN

Đại diện : Ông Bùi Đức Nam Chức vụ: **Phụ trách nhà sách**

Địa chỉ : Thôn Lũng Giáo - Xã Tam Hưng - Huyện Thanh Oai - TP Hà Nội

VPGD : Số 347 Đội Cấn – Quận Ba Đình – TP Hà Nội

Điện Thoại : 02466860751 - 0979724327

Mã số thuế : 0101332040

Số tài khoản : 035704068099999

Tại : Ngân hàng VIB (ngân hàng Quốc tế), chi nhánh Liễu Giai, Hà Nội

Mã ngân hàng : 01314007

Chủ tài khoản(tài khoản thụ hưởng): Bùi Đức Nam

Sau khi bàn bạc, thỏa thuận, hai bên thống nhất ký kết hợp đồng kinh tế với các điều khoản sau:

ĐIỀU 1: NỘI DUNG THỰC HIỆN

Hai bên thống nhất việc mua bán tài liệu cụ thể như sau:

Đơn vị tính: Đồng

STT	Tên sách	Đơn giá (đồng)	Số lượng	Thành tiền (đồng)
1	Sổ tay pháp luật đất đai. Những quy định mới được sửa đổi bổ sung về quy hoạch, kế hoạch sử dụng đất. Áp dụng từ 01/01/2019	350.000	1	350.000

2	Kỹ thuật soạn thảo hợp đồng mua bán nhà đất và kinh doanh bất động sản với 15 biện pháp phòng chống rủi ro trong mua bán bất động sản	480.000	1	480.000
3	Chỉ dẫn áp dụng các điều và văn bản luật đất đai từ năm 2013 đến năm 2018	380.000	1	380.000
4	Các thông tư hướng dẫn chi tiết của Bộ tài nguyên và Môi trường, Bộ Xây dựng, Bộ Tài chính về đất và nhà ở	350.000	1	350.000
5	Lưu ý đất đai quy định mới về xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực đất đai nhà ở	350.000	1	350.000
6	Tư tưởng Hồ Chí Minh hội - đáp	90.000	50	4.500.000
7	Kỹ thuật xử lý chất thải rắn	65.000	50	3.250.000
8	Bình sai tính toán hướn (trắc địa và GPS/GNSS)	150.000	50	7.500.000
9	Đời thay đổi khi chúng ta thay đổi(5 tập)	220.000	10	2.200.000
10	Quốc gia khởi nghiệp	99.000	10	990.000
11	OSHO phụ nữ	109.000	10	1.090.000
12	OSHO đàn ông	119.000	10	1.190.000
13	Bí quyết tay trắng thành triệu phú	150.000	10	1.500.000
14	Thanh niên nghiêm túc khởi nghiệp	79.000	10	790.000
15	Ngay bây giờ hoặc không bao giờ	49.000	10	490.000
16	Một lít nước mát	72.000	10	720.000
17	Chiến binh cầu vồng	100.000	10	1.000.000
18	Tối giản tâm trí	109.000	10	1.090.000
19	Mắt mã từ cổ điển đến lượng tử	240.000	10	2.400.000
20	Điều kỳ diệu	105.000	10	1.050.000
21	Kế toán tài chính doanh nghiệp thương mại dịch vụ	268.000	30	8.040.000
22	Lĩnh hồn của quảng cáo	59.000	10	590.000
23	Phân tích báo cáo tài chính hướng dẫn thực hành	169.000	30	5.070.000
24	Ilôit đáp về môi trường và sinh thái biển, đảo VN	72.000	10	720.000
25	Ilacker lược sử	299.000	10	2.990.000
26	Thông tin di động 4G LTE và 5G	268.000	5	1.340.000
27	Tăng cường công tác thông tin tuyên truyền phòng ngừa, chống vi phạm trên mạng Internet	75.000	5	375.000
28	Tuyên truyền phổ biến và nâng cao bảo đảm an toàn thông tin mạng	75.000	5	375.000
29	Công nghệ 4G LTE và chiến lược, lộ trình phát triển ở Việt Nam	85.000	5	425.000
30	Đảm bảo chất lượng dịch vụ IP Internet điều kiện giới hạn phân bổ lưu lượng	60.000	5	300.000
31	Thương mại điện tử trong thời đại số	99.000	5	495.000
32	Cấu trúc dữ liệu và thuật toán - tập 1	95.000	5	475.000
33	Cấu trúc dữ liệu và thuật toán - tập 2	55.000	5	275.000
34	Công nghệ MPLS áp dụng trong mạng Men (MAN-F)	30.000	5	150.000
35	Cơ sở dữ liệu quan hệ và ứng dụng	68.000	5	340.000

36	Kỹ thuật phân tích và thiết kế hệ thống thông tin hướng cấu trúc (tái bản lần 3)	60.000	5	300.000
37	Thiết kế logic số	120.000	5	600.000
38	Truyền hình số di động; Công nghệ thiết bị và dịch vụ	39.000	5	195.000
39	Wimax và kinh doanh wimax	59.000	5	295.000
40	Thiết bị đầu cuối thông tin	28.000	10	280.000
41	Thiết kế chi tiết máy	75.000	5	375.000
42	Thông gió và kỹ thuật xử lý khí thải	65.000	30	1.950.000
43	Thống kê & ứng dụng	55.000	30	1.650.000
44	Bài tập nhập môn lập trình	88.000	30	2.640.000
45	Công nghệ khoan thăm dò	516.000	30	15.480.000
46	Lý thuyết trường điện từ	180.000	30	5.400.000
47	Kỹ thuật an toàn điện & tính toán dây dẫn, các khí cụ điện bảo vệ và các vấn đề liên quan đến kỹ thuật an toàn trong cung cấp điện lưới hạ áp (< 1000V)	70.000	30	2.100.000
48	Thiết kế mạch và lập trình PLC	45.000	10	450.000
Tổng			640	85.345.000
<i>(Viết bằng chữ: Tám mươi lăm triệu ba trăm bốn mươi lăm nghìn đồng chẵn)</i>				

- Hàng hóa do Bên B cung cấp đảm bảo mới 100%.
- Thời gian giao hàng: Trong vòng 15 ngày kể từ ngày hai bên ký hợp đồng.
- Địa điểm giao hàng: Trung tâm Thông tin - Thư viện, Trường Đại học Mỏ - Địa chất.
- Mọi chi phí liên quan về vận chuyển đến kho Bên A do Bên B chịu.

ĐIỀU 2: GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN

- Tổng giá trị hợp đồng là: **85.345.000 đ** (*Bằng chữ: Tám mươi lăm triệu ba trăm bốn mươi lăm nghìn đồng chẵn*).

Giá trên đã bao gồm: Các loại thuế, chi phí vận chuyển, bốc xếp đến địa điểm của Bên A. Giá của Hợp đồng nêu trên là cố định trong suốt quá trình thực hiện hợp đồng này.

- Thời hạn thanh toán: Trong vòng 15 ngày sau khi hai Bên ký Biên bản bàn giao nghiệm thu hàng hoá, Bên A có trách nhiệm thanh toán cho Bên B 100% giá trị hợp đồng.
- Phương thức thanh toán: Chuyển khoản.
- Thông tin chuyển khoản:

Người thụ hưởng : Bùi Đức Nam;
 Số tài khoản: : Số tài khoản: 035704068099999
 Tại: : Ngân hàng VIB (ngân hàng Quốc tế); chi nhánh Liễu Giai - Hà Nội
 Mã ngân hàng : 01314007

ĐIỀU 3: TRÁCH NHIỆM VÀ NGHĨA VỤ CỦA CÁC BÊN

- Khi giao nhận hàng, đại diện của Bên A và Bên B sẽ cùng kiểm tra về chủng loại, số lượng, quy cách hàng hoá và lập thành biên bản bàn giao. Nếu kết quả kiểm tra không phù hợp với hợp đồng thì Bên B có trách nhiệm bổ sung hoặc thay thế hàng hoá mới cho phù hợp với hợp đồng, việc bổ sung thay thế chỉ trong vòng 05 ngày kể từ ngày giao hàng.
- Ngoài trách nhiệm như trên Bên B phải chịu mọi chi phí liên quan đến việc bổ sung hoặc thay thế, đồng thời phải chịu phạt và bồi thường thiệt hại cho Bên A.

ĐIỀU 4: ĐIỀU KHOẢN CHUNG

- Hợp đồng có hiệu lực kể từ ngày ký.
- Mọi sửa đổi và bổ sung cho hợp đồng này sẽ chỉ có hiệu lực khi được làm thành văn bản và có chữ ký đầy đủ của đại diện có thẩm quyền của hai bên. Bản sửa đổi bổ sung sẽ được coi là một phần không tách rời của hợp đồng và có hiệu lực kể từ ngày hai bên ký.
- Hai bên cam kết sẽ thực hiện nghiêm chỉnh các điều khoản qui định trong hợp đồng và các phụ lục đính kèm theo hợp đồng này (nếu có).
- Hợp đồng này sẽ kết thúc khi hai bên hoàn thành toàn bộ nghĩa vụ của mình quy định trong hợp đồng và ký vào biên bản thanh lý hợp đồng.
- Hợp đồng gồm 04 trang Tiếng Việt, được lập thành 06 bản có giá trị pháp lý như nhau, Bên A giữ 04 bản, Bên B giữ 02 bản.

ĐẠI DIỆN BÊN A



GS.TS Trần Thanh Hải

ĐẠI DIỆN BÊN B



Bùi Đức Nam

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh Phúc

BIÊN BẢN NGHIỆM THU VÀ THANH LÝ HỢP ĐỒNG

- Căn cứ hợp đồng kinh tế số: 38/HĐKT ký ngày 16 tháng 12 năm 2020 giữa Trường Đại học Mở - Địa chất và Nhà sách Thái Thịnh;

Hôm nay ngày 19 tháng 12 năm 2020, tại Trường Đại học Mở - Địa chất, chúng tôi gồm:

BÊN A: TRƯỜNG ĐẠI HỌC MỎ - ĐỊA CHẤT

Địa chỉ : Số 18 Phố viên, P. Đức Thắng, Q. Bắc Từ Liêm, TP. Hà Nội
Điện thoại : (84.4) 38389633 Số Fax : (84.4) 38389633
Đại diện : Ông Trần Thanh Hải Chức vụ : Hiệu trưởng
Số tài khoản : 3714.0.1055493
Tại : Kho bạc Nhà nước Nam Từ Liêm - Hà Nội

BÊN B: NHÀ SÁCH THÁI THỊNH

Đại diện : Ông Bùi Đức Nam Chức vụ: **Phụ trách nhà sách**
Địa chỉ : Thôn Hưng Giáo - Xã Tam Hưng - Huyện Thanh Oai - TP Hà Nội
VPGD : Số 347 Đội Cấn - Quận Ba Đình - TP Hà Nội
Điện Thoại : 02466860751 - 0979724327
Mã số thuế : 0101332040
Số tài khoản : 035704068099999
Tại : Ngân hàng VIB (ngân hàng Quốc tế), chi nhánh Liễu Giai, Hà Nội
Mã ngân hàng : 01314007

Chủ tài khoản(tài khoản thụ hưởng): Bùi Đức Nam

Hai bên thống nhất nghiệm thu, thanh lý Hợp đồng số: 38/HĐKT ký ngày 16 tháng 12 năm 2020 với các nội dung sau:

I. NỘI DUNG THỰC HIỆN

- Bên B đã thực hiện đúng theo điều 1 của hợp đồng số: 38/HĐKT ký ngày 16 tháng 12 năm 2020.

- Hàng hóa do Bên B cung cấp đảm bảo mới 100%,
- Thời gian giao hàng: Đúng quy định,
- Chi phí vận chuyển: Bên B chịu.

II. GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN

- Tổng giá trị hợp đồng: **85.345.000 đ (Bằng chữ: Tám mươi lăm triệu ba trăm bốn mươi lăm nghìn đồng chẵn).**

- Số tiền bên A đã tạm ứng cho bên B: 0 (đồng)

- Số tiền bên A còn phải trả cho bên B: **85.345.000 đ (Bằng chữ: Tám mươi lăm triệu ba trăm bốn mươi lăm nghìn đồng chẵn).**

- Đồng tiền thanh toán: Việt Nam đồng.

III. ĐIỀU KHOẢN CHUNG

- Hai bên cam kết sẽ thực hiện nghiêm chỉnh các điều khoản qui định trong Hợp đồng và các Phụ lục đính kèm theo Hợp đồng này (nếu có).

- Hai bên nhất trí tranh lý hợp đồng số: 38/HĐKT ký ngày 16 tháng 12 năm 2020 và không còn vướng mắc gì. Mọi phát sinh sau khi ký kết thanh lý hợp đồng không có giá trị pháp lý ràng buộc các bên phải thực hiện.

Biên bản thanh lý gồm 02 trang tiếng Việt, được lập thành 06 bản có giá trị pháp lý như nhau, Bên A giữ 04 bản, Bên B giữ 02 bản.

ĐẠI DIỆN BÊN A


HIỆU TRƯỞNG
GS.TS Trần Thanh Hải

ĐẠI DIỆN BÊN B


NHÀ SÁCH THÁI THỊNH
BÙI ĐỨC NAM
Hưng Giáo - Tam Hưng - Thanh Oai - Hà Nội
MST: 0101332040

Bùi Đức Nam

BẢNG XÁC ĐỊNH GIÁ TRỊ KHỐI LƯỢNG CÔNG VIỆC HOÀN THÀNH
(áp dụng đối với các khoản chi khoản thường xuyên, chi sự nghiệp có tính chất thường xuyên,
chi chương trình mục tiêu quốc gia, chương trình mục tiêu sử dụng kinh phí sự nghiệp)

1. Đơn vị sử dụng ngân sách: Trường Đại học Mở - Địa chất
2. Mã đơn vị: Mã nguồn:
3. Mã CTMTQG. Dự án ODA
4. Căn cứ Hợp đồng số 38/HĐKT ký ngày 11 tháng 12 năm 2020 giữa Trường Đại học Mở - Địa chất và Nhà sách Thái Thịnh;
5. Căn cứ Biên bản nghiệm thu và thanh lý hợp đồng ngày 29 tháng 12 năm 2020 giữa Trường Đại học Mở - Địa chất và Nhà sách Thái Thịnh;

Giá trị Hợp đồng:

STT	Tên sách	Đơn giá (đồng)	Đơn vị: Đồng	
			Số lượng	Thành tiền (đồng)
1	Sổ tay pháp luật đất đai. Những quy định mới được sửa đổi bổ sung về quy hoạch, kế hoạch sử dụng đất. Áp dụng từ 01/01/2019	350.000	1	350.000
2	Kỹ thuật soạn thảo hợp đồng mua bán nhà đất và kinh doanh bất động sản với 15 biện pháp phòng chống rủi ro trong mua bán bất động sản	480.000	1	480.000
3	Chỉ dẫn áp dụng các điều và văn bản luật đất đai từ năm 2013 đến năm 2018	380.000	1	380.000
4	Các thông tư hướng dẫn chi tiết của Bộ tài nguyên và Môi trường, Bộ Xây dựng, Bộ Tài chính về đất và nhà ở	350.000	1	350.000
5	Luật đất đai quy định mới về xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực đất đai nhà ở	350.000	1	350.000
6	Tư tưởng Hồ Chí Minh hỏi - đáp	90.000	50	4.500.000
7	Kỹ thuật xử lý chất thải rắn	65.000	50	3.250.000
8	Bình sai tính toán lưới trắc địa và GPS/GNSS	150.000	50	7.500.000
9	Đời thay đổi khi chúng ta thay đổi(5 tập)	220.000	10	2.200.000
10	Quốc gia khởi nghiệp	99.000	10	990.000
11	OSHO phụ nữ	109.000	10	1.090.000
12	OSHO dân ông	119.000	10	1.190.000
13	Bí quyết tay trắng thành triệu phú	150.000	10	1.500.000
14	Thanh niên nghiêm túc khởi nghiệp	79.000	10	790.000
15	Ngay bây giờ hoặc không bao giờ	49.000	10	490.000
16	Một lít nước mắt	72.000	10	720.000
17	Chiến binh cầu vồng	100.000	10	1.000.000
18	Tối giản tâm trí	109.000	10	1.090.000
19	Mật mã từ cổ điển đến lượng tử	240.000	10	2.400.000
20	Điều kỳ diệu	105.000	10	1.050.000
21	Kế toán tài chính doanh nghiệp thương mại dịch vụ	268.000	30	8.040.000
22	Lĩnh hồn của quảng cáo	59.000	10	590.000
23	Phân tích báo cáo tài chính hướng dẫn (thực hành	169.000	30	5.070.000

24	Hỏi đáp về môi trường và sinh thái biển, đảo VN	72.000	10	720.000
25	Hacker lược sử	299.000	10	2.990.000
26	Thông tin di động 4G LTE và 5G	268.000	5	1.340.000
27	Tăng cường công tác thông tin tuyên truyền phòng ngừa, chống vi phạm trên mạng Internet	75.000	5	375.000
28	Tuyên truyền phổ biến và nâng cao bảo đảm an toàn thông tin mạng	75.000	5	375.000
29	Công nghệ 4G LTE và chiến lược, lộ trình phát triển ở Việt Nam	85.000	5	425.000
30	Dảm bảo chất lượng dịch vụ IP Internet điều kiện giới hạn phân bổ lưu lượng	60.000	5	300.000
31	Thương mại điện tử trong thời đại số	99.000	5	495.000
32	Cấu trúc dữ liệu và thuật toán - tập 1	95.000	5	475.000
33	Cấu trúc dữ liệu và thuật toán - tập 2	55.000	5	275.000
34	Công nghệ MPLS áp dụng trong mạng Men (MAN-E)	30.000	5	150.000
35	Cơ sở dữ liệu quan hệ và ứng dụng	68.000	5	340.000
36	Kỹ thuật phân tích và thiết kế hệ thống thông tin hướng cấu trúc (tái bản lần 3)	60.000	5	300.000
37	Thiết kế logic số	120.000	5	600.000
38	Truyền hình số di động: Công nghệ thiết bị và dịch vụ	39.000	5	195.000
39	Wimax và kinh doanh wimax	59.000	5	295.000
40	Thiết bị đầu cuối thông tin	28.000	10	280.000
41	Thiết kế chi tiết máy	75.000	5	375.000
42	Thông gió và kỹ thuật xử lý khí thải	65.000	30	1.950.000
43	Thông kê & ứng dụng	55.000	30	1.650.000
44	Bài tập nhập môn lập trình	88.000	30	2.640.000
45	Công nghệ khoan thăm dò	516.000	30	15.480.000
46	Lý thuyết trường điện từ	180.000	30	5.400.000
47	Kỹ thuật an toàn điện & tính toán dây dẫn, các khí cụ điện bảo vệ và các vấn đề liên quan đến kỹ thuật an toàn trong cung cấp điện lưới hạ áp (< 1000V)	70.000	30	2.100.000
48	Thiết kế mạch và lập trình PLC	45.000	10	450.000
Tổng			640	85.345.000

(Viết bằng chữ: Tám mươi lăm triệu ba trăm bốn mươi lăm nghìn đồng)

5. Lũy kế thanh toán khối lượng hoàn thành đến cuối kỳ trước:

- Thanh toán tạm ứng: - Thanh toán trực tiếp:

6. Số dư tạm ứng đến cuối kỳ trước:

7. Số đề nghị thanh toán kỳ này: **85.345.000đ** (Tám mươi lăm triệu ba trăm bốn mươi lăm nghìn đồng).

- Thanh toán tạm ứng: - Thanh toán trực tiếp: **85.345.000đ**

NHÀ SÁCH THÁI THỊNH

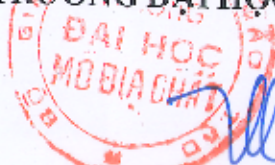
**NHÀ SÁCH THÁI THỊNH
BÙI ĐỨC NAM**

Hưng Giáo - Tam Hưng - Thanh Oai - Hà Nội
MST: 0101332040

Bùi Đức Nam

Ngày 29 tháng 12 năm 2020

TRƯỜNG ĐẠI HỌC MỎ - ĐỊA CHẤT



HIỆU TRƯỞNG

GS.TS Trần Thanh Hải